

ПОЛИТИЧЕСКАЯ МЕТАФОРА

Попова К.В.

Уральский федеральный университет имени первого Президента России

Б.Н. Ельцина, г. Екатеринбург, Россия

E-mail: ker.ri@mail.ru

POLITICAL METAPHOR

Popova K.V.

Ural Federal University, Yekaterinburg, Russia

Annotation. The project deals with the problem of usage of political metaphors in mass media. The work lingers round the functions of political metaphors from the point of their cognitive potential. The specificity of usage of political metaphors in mass media is elicited.

Во все времена слово рассматривалось как мощное орудие воздействия. Любое осмысленное высказывание имеет своей целью воздействовать на реципиента. Именно эту задачу ставят перед собой современные СМИ. Одним из элементов системы речевого воздействия в языке СМИ является политическая метафора. Именно здесь метафора раскрывается не только как средство словесной образности, но и как эффективный инструмент политического манипулирования.

Среди основных функций метафоры выделяем когнитивную, коммуникативную, прагматическую и эстетическую, которые в конкретных текстах могут образовывать целый метафорический комплекс. В современной когнитивистике метафору принято определять как ментальную операцию, как способ познания, оценки и объяснения мира. В рамках когнитивного подхода метафора может исследоваться и как механизм, и как процесс, и как его результат, и как ментальная операция.

Метафора реализует представления о человеке как о центре мира [1]. Важно подчеркнуть, что в основе каждой понятийной сферы лежит концептуализация человеком себя и мира в процессе когнитивной деятельности [1]. Наиболее продуктивными являются метафорические модели "Человек как центр мироздания", "Человек и природа", "Человек и общество", "Человек и результаты его труда".

Вместе с тем использование политической метафоры в английском и русском языках имеет свои особенности. Так, криминальное прошлое России находит свое отражение в большом количестве криминальных метафор. В этом ключе преступное сообщество может рассматриваться как одна из доминантных моделей современной политической речи. В западной прессе прослеживаются лишь отголоски этой тенденции, которая уступает место не столь эмоциональным метафорам субсферы «Человек», тяготеющим к закрепляющимся в языковой традиции выражениям.

В условиях межгосударственной конкуренции на мировом рынке и национального соперничества государств, политический дискурс максимально использует прагматический потенциал метафорических моделей, который особенно ярко представлен в субсфере «Социум» и «Артефакты» в русском и английском языках соответственно.

Ни одно освещение политических событий не обходится без использования метафоры. Обращение к метафорическому потенциалу выражений позволяет обнаружить подсознательные установки говорящего, является ярким показателем национального, социального и личностного сознания.

1. Чудинов А. П., Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры, Урал. гос. пед. ун-т. (2001).

LA IMAGEN DE RUSIA EN ESPAÑA Y DE ESPAÑA EN RUSIA EN PUBLICIDAD TURÍSTICA

Safina A.R.

Universidad Estatal de Chelyabinsk, Chelyabinsk, Rusia

*E-mail: tarabaeva.sasha@mail.ru

Annotation. The article deals with the image of Russia and Spain in mass media in terms of tourism industry. The work dwells on disadvantages and advantages of Spanish and Russian tourism market as well as perspectives and problems of Russo-Spanish relationships. Special attention is given to the aims and benefits of visiting these two countries.

En este trabajo se analiza la imagen de Rusia en España y de España en Rusia en publicidad turística.

Al principio hay que decir, que la imagen del país cambia con el paso del tiempo, y también depende de las condiciones socioeconómicas y políticas. La imagen del país, basada en los estereotipos existe, sin duda, y es conocida en todo el mundo. Hay que añadir que ahora tanto Rusia como España luchan por proyectar una nueva imagen, una nueva marca y ganar territorio en el ámbito internacional.

El objetivo de este trabajo analizar la posición moderna y las perspectivas del desarrollo de las relaciones rusas-españolas en el ámbito turístico.

En general, el turismo es un sistema que ofrece todas las posibilidades para el conocimiento de la historia, cultura y costumbres de su pueblo, de los valores espirituales y religiosos del país.

Referencia a España, hay que decir que la imagen de España como destino turístico es muy sólida y la cantidad de turistas que la visitan ha aumentado más de dos veces.

Por desgracia, el flujo de los turistas españoles a Rusia no es grande. Al día de hoy a Rusia llega en diez veces menos que los rusos a España. Según los resultados